**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**

**DİL VE TARİH-COĞRAFYA FAKÜLTESİ**

|  |  |
| --- | --- |
| **BÖLÜM:** | **RUS DİLİ VE EDEBİYATI** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DÖNEM (Güz/Bahar):** | **GÜZ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERSİN ADI:** | **İLERİ GRAMER I** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERS NOTU YAZARININADI SOYADI:** | **LEYLA ÇİĞDEM DALKILIÇ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **CANLI DERS ÖĞRETİM ELEMANINI ADI SOYADI:** |  |

1. **HAFTA DERS NOTU**

|  |
| --- |
| **İçindekiler** |
| GRAMERİN ANLAMI VE İÇERİĞİ 1. Gramer İçerisinde Biçimbilgisi ve Söz dizimi Arasındaki İlişki2. Gramer Kategorileri3. Gramer Kategorisi İçerisinde Gramer Anlamları ve Gramer Araçları4. Rus Dilinde Kelimelerin Morfolojik Yapıları5. Kelime Gövdesindeki Ses Değişimleri |

**Gramerin Anlamı ve İçeriği**

Düşünce ve iletişim aracı olan dil, son derece karmaşık ve zorlu bir oluşum yapısına sahiptir.

|  |
| --- |
| Gramer, karmaşık ve zorlu olarak nitelendirilen dilin yapılarının anlaşılmasına, zorlu noktaların çözümlenmesine, dilin mantığının anlaşılmasına yardımcı olur. |

|  |
| --- |
| Dil kendi içerisinde sözcük (словарный состав) ve gramer (грамматический строй) olmak üzere iki temel gruba ayrılır. |

Sözcük, dilde kelimelerle ifade edilen tüm kavramların adlandırılmasıdır. Kelime bilgisi (лексика) içerisinde ele alınan dildeki sözcükler, kelimelerin özelliklerini, kendilerine has anlamlarını incelemektedir.

|  |
| --- |
| Gramer ise, kelime, ifade, cümle gibi konuşmanın önemli bölümlerini teşkil eden kısımların dilde doğru bir biçimde oluşturulmasına ve kullanılmasına ilişkin kuralları ve bunların kullanım özelliklerini kapsar. |

Sözcük ve gramer arasındaki ilişkiyi, birbirinden bağımsız olarak ele alınan ve ortak bir anlama sahip olmayan dil birimlerinde de görebiliriz. Örneğin, *книга, комната, овчарка* kelimelerinin özelliklerine bakacak olursak, birinci kelimenin okuma aracı olan bir nesneye, ikinci kelimenin bir alana, üçüncü kelimenin ise bir köpek cinsine işaret ettiklerini görebiliriz. Tüm bu anlamlar kelimelerin sahip olduğu sözcük anlamlarını oluşturmaktadır. Yukarıda verilen bu kelimelerin sözcük anlamlarının dışında, ortak gramer özelliklerine sahip olduklarını da görürüz. Bunlar dişi cinse ait olma, sayısal anlamda teklik yani tekil durum belirtme ve ismin yalın halinde kullanım olarak ortaya çıkmaktadır. Bu duruma örnek oluşturabilecek bir başka kelime grubuna göz atalım: *идут, говорят, стоят*. Bu kelimelerin sözcük anlamları yürüme, konuşma ve durma eylemlerine işaret etmektedir. Gramer özelliklerine baktığımızda ise, eylemlerin şimdiki zamanda ve üçüncü çoğul şahıslar tarafından gerçekleştirildiği anlamlarını elde ederiz.

Bir dildeki sözcükleri tek başına inceleyerek kelimenin anlam ya da gramer özelliklerini, yukarıda olduğu gibi, diğer dil birimlerinden bağımsız bir şekilde inceleyebiliriz fakat bir birimin tek başına incelenmesi çoğu zaman o birimin dil içerisindeki anlamlarını ve işlevlerini ortaya çıkarmak için yeterli olmayabilir. Bunun en güzel örneğini kelimelerin bir araya gelerek oluşturdukları cümleleri inceleyerek görebiliriz.

 *Он пришёл.* cümlesi bize bir yargı bildirirken, soru işaretiyle ifade ettiğimiz ikinci cümlemiz *Он пришёл?* yargının dışında bir anlam vermektedir. *Он* ve *пришёл* yapılarının tek başına kullanılması bu anlamları veremeyeceği gibi dilbilgisine ait özelliklerin yani gramer unsurlarının incelenmesinde eksik kalır. Yine aynı şekilde, kelimenin cümlede hangi göreve sahip olduğu cümle içerisindeki kullanımlarla kesinlik kazanmaktadır:

Мяч = top isim, eril cins, cansız, ismin yalın hali

 ***Мяч*** *лежал на полу* –

*Ребёнок ударил* ***мяч***.

Görüldüğü üzere dilin gramer unsurları, dilin sözcük unsurlarından ayrı olarak farklı ifade özelliklerine sahiptir. Bir dile ait gramer unsurları sözcüklerden çok, **morfemler**, **yardımcı** **sözcükler** ile **tonlama** ve **sözcük dizimi** gibi araçlarla yer bulmaktadır.

Gramer unsurları sözcüklerin ifade edemeyeceği gramer araçlarıyla ifade edilmektedir. Gramer araçlarının önemi ise, tıpkı yukarıdaki *Он пришёл ve Он пришёл?* ifadelerinde olduğu gibi, dilde soyut bir yere sahip söylemlerin somutlaştırılmasına katkı sağlamak, kavramlar arasındaki ilişkiyi birbirine bağlayarak düşüncelerin aktarımına yardımcı olmaktır. Beynimizin içerisinde oluşan düşünceler, yaklaşımlar, fikirlerin aktarımı iletişim sırasında cümlelerle mümkün olmaktadır. Tek başına ele alınan ve gramer unsurlarının kullanım özelliklerinden mahrum olarak kullanılan kelimelerin sağlayamadığı bu durumu gramer unsurlarının belirli kurallar ve ilişkiler çerçevesinde kullanılmasını sağlayan dilin grameri yerine getirmektedir. Gramer yapısı bir dilin en önemli ve belli başlı özelliğini oluşturmaktadır. Bununla birlikte, gramerin kelime bilgisiyle ayrılmaz bir bütünlüğe sahip olduğu unutulmamalıdır. Dildeki gramer unsurlarının uygulama noktasını kelimeler ve kelimeler arasındaki kombinasyon bütünlüğü oluşturduğundan, gramer unsurlarının sözcük içerikleri dikkate alınmadan belirli kılınmaları mümkün değildir.

**Gramer İçerisinde Biçim Bilgisi ve Söz Dizimi Arasındaki İlişki**

Gramer olgusu içerisinde dilin birbirinden ayrılmaz iki temel birimi olarak ele alınan, her biri cümlenin öğelerini göz önüne alarak incelemelerini gerçekleştiren fakat yine her biri kendi inceleme alanına sahip birbiri arasında farklı açılardan bir ilişki bulunan başlıca iki bilim dalı bulunmaktadır. Bunlar, biçim bilgisi (morfoloji) ve söz dizimi (sentaks)dir.

|  |
| --- |
| Biçim bilgisi yani morfoloji **yapı yönünden kelime** ve **şekilleri** konu edinir. |

|  |
| --- |
| Kelimelerin son ek değişimleri ve çekimleri ile dilin kısımları (isim, sıfat, zamir, fiil vs.) buna örnektir.  Я люблю мам-у |

|  |
| --- |
| İsim soylu kelimelerin çekimi **склонение**, fiil çekimleri ise **спряжение** olarak adlandırılır. |

|  |
| --- |
| İsim çekimi yani **склонение** sadece isimlerle ilgili olmayıp zamir, sıfat, ulaç ve ortaçlarla da ilgilidir. |

Bunların yanı sıra, isim çekimleri çoğul, hal, iyelik ve ilgi ekleri de başta olmak üzere dilin çekime uğrayan kısımları olup bunlar Rusça öğreniminin zorluk derecesini arttıran etmenler olarak karşımıza çıkmaktadır.

|  |
| --- |
| Morfoloji, kelime bilgisiyle olduğu gibi, sözcük türetme *(****словообразование****)* ile de yakından ilintilidir. Уч-и – тьУчитель, учёба, учительский  |

İsim veya fiil köklerine veya diğer türemiş sözcüklere yapım ekleri getirilerek oluşturulan kelimelerin incelenmesi hem dilin morfolojik yapılarının ayrımının yapılmasına hem de yeni anlamlar kazanarak meydana gelen kelimelerin oluşumlarına hem de türeme özelliklerinin anlaşılmasına olanak sağlamaktadır.

Söz dizimi ise, dildeki düşünce ve duyguların tam olarak anlatılabilmesi için gramer kurallarına uygun olarak dizilen kelimelerin, kelime gruplarının cümle ve söz içindeki görevlerini birbirleriyle olan ilişkilerini, sıralanışlarını, tümcelerin yapı ve çeşitlerini inceler.

Dilin farklı alanlarını inceleyen morfoloji ve sentaks arasındaki ayrım incelemelerin temelinde neyin esas alındığının belirlenmesiyle ortaya çıkar.

|  |
| --- |
| Morfoloji için incelemelerin temelini **sözcük** ve **sözcüğün diğer yapıları** oluştururken, sentaks için incelemelerin temelini **cümle** ve **cümlenin öğeleri** ardından ayrı olarak ele alınan sözcükler oluşturmaktadır. |

Hem morfoloji hem de sentaks, araştırma alanlarında sözcükle ilgilenmelerine ve dil sistemi içerisinde sözcükler arasındaki karşılıklı ilişkileri incelemelerine rağmen morfoloji, incelemesine sözcükle başlarken, sentaks ise incelemelerini sözcükle bitirmektedir.

**Morfoloji**, kelimeleri dil sistemi içerisinde incelerken bu sistem içerisindeki diğer kelime gruplarıyla olan bağlantısını üzerinde durur. Örneğin, yalın halde bulunan *книга* kelimesinin yönelme durumunda *книге*, tamlama durumunda *книги* gibi ismin diğer hallerinde ne şekilde aktarılacağı ya da bunların çekim ve aldıkları son ek özellikleri üzerinde durur.

Bunun yanı sıra, **morfoloji**, kök halinde bulunup türemiş olmayan, isim veya fiil köklerine veya diğer türemiş sözcüklere yapım ekleri getirilerek türetilen kelimeleri sözcük türetme açısından da incelemektedir: *дом-дом-ик; мяч-мячик; учить-учение-учитель; преподавать-преподв-ание-преподава-тель; камень-каменный; серебро-серебрянный* vb.

|  |
| --- |
| **Sentaks** ise, ek, vurgu, yardımcı fiil gibi gramer araçlarının iletişim sürecinde nasıl kullanıldıklarını, düşünceyi ifade etmek için nasıl bir araya geldiklerini, bunlardan ne şekilde cümle oluşturulduğunu inceler.  |

Bununla birlikte sentaks, aynı cümle içerisinde yer alan kelimeler arasındaki ilişkiyi de inceler. Örneğin, *книга, книге, книги* gibi yapıdaki sözcüklerin cümle içerisinde kullanıldığı diğer kelimelerle arasında olan ilişkiyi ve bu cümle içerisindeki görevini ortaya koymaktadır: *Нов****ая*** *книг****а*** *лежа****ла*** *на полу* vb. Diğer bir değişle, kelimelerin cümlede oluşturdukları anlamsal ilişki irdelenmektedir*: книг****а*** *лежа****ла*** / *нов****ая*** *кинг****а***.

|  |
| --- |
| Böylece morfolojiden ayrı olarak cümle içerisindeki her bir kelimenin cümle kurma ilkeleri ve kurallarını, yani sözcüklerin tümceler içerisinde dilbilgisi kuralları ve genel kullanıma uygun olarak düzenlenmesini sağlar.  |

Morfoloji ve sentaks sözcüklerin uğradıkları yapısal değişikler ve bu sözcüklerin cümle içerisindeki uyumlarıyla meydana gelen düşüncelerin dile doğru yansımasını amaç edinmişlerdir. Bu bakımdan dilbilgisinin bu iki alanı eşit derecede önemli olmakla birlikte birbiriyle sıkı bir ilişkiye sahiptir.

**Gramer Kategorileri**

Rus dilinde ister sözcük ister fiil olsun her bir dil birimi kendine has gramer anlamlarıyla ifade edilir.

Örneğin, kelimeler sundukları sözcük anlamlarının dışında sahip oldukları gramer özellikleriyle yani cins, sayı (tekil/çoğul), hal durumu gibi özellikleri dikkate alınarak değerlendirilirler: *burun* anlamına gelen *нос* kelimesini sözcük anlamının dışarıda tutarak cins (eril cinste м.р.), sayı (tekil halde ед.ч.) ve hal durumunu (yalın halde им.п.) göz önüne alarak değerlendirebiliriz.

Ya da *araçla gitmek* anlamına sahip *eхать* fiilini sözcük anlamının dışında *едут, ехали* (*gidiyorlar, gitmişlerdi, gittiler, gidiyorlardı* vs) zaman veya kip kalıpları çerçevesinde değerlendirebiliriz.

Dilin gramer kategorileri olarak adlandırılan dilin bu kısımları dilin morfolojik yapısı içerisinde öncelikli sıraya sahip etmenlerdir. Rus dilinin gramer kategorileri başlıca ismin halleri kategorisi (категория падежей), sayı kategorisi (категория числа), cins kategorisi (категория рода), görünüş kategorisi (категория вида), читать- прочитать, zaman kategorisi (категория времени), fiillerde çatı kategorisi (категория залога) ve kip kategorisi (категория наклонения) olmak üzere çeşitli kategorilere ayrılmakta ve genel olarak dilin kısımları altında incelenmektedirler. Bu kategorilerin özellikleri dilin kısımları içerisinde ilerleyen bölümlerde ayrıntılı olarak ele alınacaktır.

Yukarıda da belirtildiği gibi, sözcük, fiil vb. dil birimleri kelime anlamlarının dışında tek bir dil birimine özgü olmayan büyük bir gruba ait ilave anlamlara sahip olabilirler. Örneğin, *книги, столы, сёстры, братья, места, приехали, говорили, скажут, возьмут, слушают, читают, достань****те****, продолжай****те*** gibi kelime gruplarının sahip oldukları özellik, “çoğulluk” (множественность) anlamlarına sahip olmalarıdır.

Доставать – достать

Görüldüğü üzere, bu anlam özelliği sadece tek bir kelimeye ait değildir. Çoğulluk anlamı eklendiği kelimenin sahip olduğu esas olan birincil anlamın dışında sözcüğe çoğulluk anlamını katmaktadır: *книги ‘basılı eser’*, *читают ‘okuma eylemi’* anlamlarına sahip kelimelerdir. Bu kelimeler sözlük anlamlarının dışında bir de **çoğulluk** anlamına sahiplerdir.

Bu bağlamda, kelimenin sahip olduğu anlamına ***лексическое значение*** yani ***sözcük anlamı***, kelimenin tek değil büyük bir gruba ait ek anlamına ***грамматическое значение*** yani ***gramer anlamı*** denir.

Gramer anlamının en büyük özelliği ifade şeklini çekim ekleriyle elde etmesidir.

Bunlar kelimenin sonuna gelerek kelimenin gramer anlamını değiştiren çekim ekleridir: *книг****а****-книг****и****; ламп****а****-ламп****ы****; мест****о****-мест****а****; ед****ет****-ед****ут****; продолжа****й****-продолжай****те*** vb.

 Bu ve benzeri gramer anlamlarının çekim ekleri *(-a, -и, -ы, -ут, -те vs.)* sadece yukarıda verilen örneklere özgü olmamakla birlikte geniş bir kelime grubuna ait olabilir ve ***грамматические средства***yani ***gramer araçları*** olarak adlandırılırlar: *тетрадь-тетрад****и****, , , пойм****ут****, плач****ут****, дела****ют****, брод****ят****, верь-верь****те****, брось-брось****те*** vb.

Bu ve bunun gibi dil araçları gramer anlamının ortaya konmasında temel etmen görevi görmektedirler. Söylenmek istenen ifadenin ortaya çıkmasında ve iletilmesinde önemli bir role sahip olan gramer araçları, bu bağlamda gramer anlamının ifade edilmesi için gereklidir ve her iki kavram birbiriyle sıkı sıkıya bağlıdır.

Bu iki kavram arasındaki sıkı ilişki dilde ***gramer kategorilerinin*** (грамматические категории) ortaya çıkmasına yol açmıştır. Bu açıklamaları aşağıdaki şema ile daha anlaşılır bir şekilde ortaya koymaya çalışalım:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Kelime(слово) | Sözcük anlamı(Лексическое значение слова) | Gramer anlamı(Грамматическое значение слова) | Gramer aracı(Грамматическое средство слова) |  Gramer   kategorileri |
| ламп**а** | lamba | dişi, tekil, yalın | -а- A SESİ  |
| делают | yapmak | Fiil, bitmemişlik görünüşlü, çoğul | -ют III. çoğul şahış fiil çekim eki |

*Tablo 1*

Gramer anlamları ve gramer araçları dilin sistemi içerisinde gramer kategorilerinin ortaya konması için ayrılmaz bir bütün teşkil etmektedir. Rus dilinde gramer kategorilerinin incelenmesinde farklı yöntemler izlendiği gözlenmiştir. Bazı araştırmacılar gramer kategorilerini gramer anlamından başlayarak incelemeye başlamışlardır. Bu durumda gramer kategorileri, gramer araçlarıyla ifade bulan dile özgü gramer anlamları olarak ele alınmaktadır[[1]](#footnote-1). Diğer araştırmacılar ise gramer kategorilerini, gramer araçlarını inceleyerek ele almaya başlamışlardır. Örneğin Rus dilbilimci A.M. Peşkovski gramer kategorilerini, gramer anlamlarının aktarımı görevini gören gramer araçlarının bir birleşimi olarak ele almıştır[[2]](#footnote-2).

|  |
| --- |
| İlerleyen bölümlerinde de görüleceği üzere, gramer kategorilerinin özelliklerinin belirlenmesi gramer araçlarının anlamlandırılmasıyla başlamaktadır. |

İfadenin iletilmesinde öncelikli görevini gören gramer anlamları dikkate alınmaksızın bir gramer aracının neyi ifade ettiğini belirlemek güç olabilmektedir. Örneğin, Rus dilindeki *–у* çekim eki yönelme durumunda *(дательный падеж)* kullanılabileceği gibi (*ответ математик***у**), ismin –i hali olan belirtme durumunda *(винительный падеж)* da kullanılabilir (*любить математик***у**). Bu açıdan, kelimenin anlamının anlaşılmadan sadece gramer araçlarının dikkate alınarak gramer kategorilerinin anlaşılması ve dilde kullanılması mümkün değildir. Rusçada çekimlenmeyen ve sonu *–y* sesiyle *biten pагу, кенгуру, зебу, какаду* gibi kelimeler de bu duruma örnek olarak verilebilir.

**Gramer Kategorisi İçerisinde Gramer Anlamları ve Gramer Araçları**

Gramer kategorisi içerisinde gramer anlamları ve gramer araçları yukarıdaki başlık altında da ele aldığımız üzere karmaşık bir ilişkiye sahiptir. Gramer anlamları ve gramer araçları arasındaki bu karmaşık ilişkinin neden ve hangi durumlardan kaynaklanabileceğine geçmeden önce Rus dilinde gramer anlamlarının hangi gramer araçlarıyla ifade edilebildiğine kısaca değinelim.

Rus dilindeki gramer anlamları aşağıda verilen gramer araçlarıyla ifade edilebilir.

**I. *Gramer anlamının ifade edilmesinde rol oynayan ve kelime yapısında değişim yaratan temel araçlar*:**

1. **İsim ve fiil çekim eklerinin son ekleri (окончание / флексия)**: isimlerin cins, sayı, ad halleri, sıfat, zamir, sıfat-fiil çekim ekleri: (*мо****ей*** *нов****ой*** *опубликованн****ой*** *книг****и***), ad hallerinin sayı ekleri (*двадцат****и*** *дв****ум***), fiillerin şahıs, sayı, cins ekleri (*пиш****у****, писал****а*** *и буд****у*** *писать*).
2. **Biçimlendirici çekim ekleri (формообразующие аффиксы)**:

а) Kökten sonra gelen çekim ekleri sufiksler (суффиксы): fiilin geçmiş zaman ekleri (*писа****л****, писа****ла****, писа****ло****, писа****ли***); sıfatların karşılaştırma ve üstünlük derece ekleri (*быстр****ее****, сильн****ей****, красив****ейш****ий*), fiillerin görünüş yapıları (*узна****ва****ть, опис****ыва****ть, толк****ну****ть*);

c) Çekim ekinden sonra gelen son ekler yani postfiksler (постфиксы): fiil çatı ekleri (*мыть****ся****, увлекать****ся***).

**II.** ***Gramer anlamının ifade edilmesinde rol oynayan ve kelime içinde değişim yaratan yardımcı araçlar*:**

1. **Vurgu:** ad halleri (*дом****а*** им.п мн.ч. – *д****о****ма* р.п. ед.ч.), vurgu ve ekler yardımıyla oluşturulan fiil şahıs ekleri (*пиш****у*** 1-ое л. – п**и**шешь *2-ое л*.), görünüş yapısı (*вст****а****ть* ‘св’ – *вста****ва****ть* ‘нсв’), ses değişimi (*жен****ы*** р.п. ед.ч. – *ж****ё****ны* им.п. мн.ч);
2. **Kökte ses değişimi:** ad halleri (*м****е****сто* им.п. ед.ч. – *мест****а*** им.п. мн.ч. ), ad hallerinde kökteki ses değişimi (с**о**н ип.п. – *сн****а*** р.п.) görünüş yapısı (*наве****ша****т*ь - *наве****сти****ть*), fiillerin şahıs çekimleri (*кач****у****, к****а****тишь* ...);
3. **Tonlama:** emir kipi yapıları (*иди!, сядь!, мочать!, стоять!*);
4. **Söz dizimi:** cümle içerisindeki kelimenin rolü, diğer kelimeler arasındaki konumu ile belirlendiğinde veya kelimelerin söz dizimi, sözcüklerin morfolojik işlevlerini etkilediğinde gramer anlamının ifade aracı olarak ortaya çıkmaktadır. Morfolojik işlevlerin çekim ekleriyle belirlendiği Rus dilinde, iki kelime şekil açısından aynı morfolojik işlemi yerine getirebilir. Bu durumda söz dizimi gramer kategorilerini kullanım açısından kısıtlayabilir. Örneğin, *Ксении* и *Лидии* formları hem ismin yönelme durumu (дательный падеж) hem de tamlama durumu (родительный падеж) olarak anlaşılabilir.

 *Ответ Ксении Лидии* (*Kseniya’nın Lidya’ya cevabı*) ve

*Ответ Лидии Ксении* (*Lidya’nın Kseni’ye cevabı*) örneklerinde olduğu gibi bu ifadelerdeki gramer işlevlerinin söz dizimine bağlı olarak değiştiğini görebiliriz.

**III. *Gramer anlamların ifade edilmesinde rol oynayan sözcük dışı araçlar:***

1. **İlgeçler (предлоги)**: çekim ekleriyle beraber ad hallerinin ifadelerinde kullanılırlar (*о книге, на работе, у Маши*);
2. **Yardımcı kelimeler**: fiilin koşullu formları

1) *бы* – *гулял бы*, *сходил бы*;

2) bitmemişlik türlü fiillerinin şimdiki zaman yapıları *буду, будешь, будет* ... *читать*; 3) sıfatların ve zarfların ek sözcüklerle yapılan karşılaştırma ve üstünlük dereceleri *более глубокий - глубже, самый замечательный, менее детально*.

|  |
| --- |
| Eğer ekler, ses değişimleri vurgu vs. gramer kategorilerinin ifadesinde sadece bir araç rolünü üstleniyor ve kelimenin temel anlamına herhangi bir şekilde etki edip değiştirmiyorsa bu şekilde meydana gelen sözcük ***форма слова*** yani ***kelimenin formu (şekli)*** olarak adlandırılır.  |

|  |
| --- |
| Kelime formları bir sözcükte bulunan çeşitli gramer kategorilerinin ifadesinde kullanılır. Örneğin isimler kelimenin yalın, tekil ve çoğul formlarına sahip olabilir: *дерево-деревья* (формы единственного и множественного числа). Aynı şekilde ismin hallerinin: *шапку - шапки* (формы винительного и родительного падежей), şahıs eklerinin*: иду-идешь, идет* vs. (формы лиц), zaman ve kiplerin: *дал, вязл бы, несут* vs. (формы времён и наклонений) formları bulunmaktadır.  |

|  |
| --- |
| Gramer anlamlarına geri dönecek olursak, gramer anlamının ifade aracına bağlı olarak gramer yapısı bir *(скажу, скажи vs.)* ya da yardımcı fiil *быть* ve yardımcı sözcük *бы* aracılığıyla iki kelime yapısı *(буду говорить, говорил бы gb.)* ile belirtilebilir.  |

|  |
| --- |
| Birinci durumdaki yapılar sentetik kelime formları ***(синтетические словоформы)*** ikinci durumdaki yapılar ise analitik kelime formları ***(аналатические словоформы)*** olarak adlandırılır. Bunların dışında bir de ***suppletiv*** kelime formları olarak adlandırılan, benzer sözcük anlamı ifade eden fakat farklı sözcük kökeninden türetilen kelime formları bulunmaktadır. Örneğin, *класть* (нсв) *– положить* (св)*, в.п. я положил книгу на стол**Брать –взять* *Ловить – поймать =yakalamak**Студент-студенты, школа- школы**человек* (ед.ч.) *– люди* (мн.ч.)*ребёнок – дети* *котёнок - котята* *хорошо – лучше,* *плохой – хуже**идёт – шёл* gibi. |

|  |
| --- |
| Bu bağlamda Rusçada gramer anlamları üç farklı şekilde ifade edilebilmektedir:1. Gramer anlamının kelimenin kendisinde ifade bulduğu sentetik formlar;
2. Gramer anlamının kelimenin dışında ifade bulduğu analitik formlar;
3. Gramer anlamının kelimenin farklı sözcük köklerinden oluşturulduğu değişik biçimlenme olarak da adlandırabileceğimiz suppletiv formlar.
 |

Morfoloji paradigması içerisinde bir kelime yukarıda sayılan üç farklı kelime formları kullanılarak oluşturulabilir: (1) *цвести, идти*; (2) *буду цвести, буду идти[[3]](#footnote-3)*; (3) *цвету*, *цвёл*, *иду, шёл*. Burada saydığımız gramer anlamlarının ifade araç ve yöntemleri morfolojik paradigma ekseni içerisinde bulunduğu ve kelime türemi ile ilintili olduğundan ötürü paradigmal araçlar olarak ifade edilmektedirler. Başka bir değişle, paradigmal araçlar belirli bir kelimenin farklı yapı formlarıyla karşımıza çıkmaktadırlar. Örneğin, tıpkı bir kelimenin Rusçadaki ad hallerine göre farklı formlarda karşımıza çıkması gibi*: шапка-шапки-шапке-шапкой- о шапке.* Paradigmal araçlar dışında, gramer anlamları sentagmatik araçlarla da belirtilebilmektedir. Bu da kelimelerin birbiriyle uyuşması olarak nitelendirilebilir. Örneğin sıfat veya zamirin kelimeyle birleşerek söylemde veya tümce içerisinde uyum göstermesidir: *мо****я*** *красн****ая*** *шапк****а****, пятно на мо****ей*** *красн****ой*** *шапк****е*** vb. Morfolojik olarak yapısında değişim gösterebilen kelimelerin dilde kullanılması durumunda gramer anlamlarının ifadesinde paraditmatik ve sentagmatik araçlar birbirlerini tamamlayabilmektedirler. Örneğin, *новый костюм, новые костюмы* kelime yapılarında sayı anlamı, kelime yapısının isim ve sıfat son ekleriyle ortaya konabilmektedir. Ancak morfolojik olarak değişime uğramayan ve gramer anlamının paradigmatik araçlarla ifade edilmesinin mümkün olmadığı yabancı kökenli *метро, пальто, такси* gibi kelimelerin kullanılması durumunda, gramer anlamının ortaya çıkartılması için sentagmatik araçlara başvurulur ve gramer açısından kelimeler arasındaki uyuma bakılır: *новое пальто*, *новые пальто*, *новых пальто* gibi. Çekimli (bükümlü)[[4]](#footnote-4) dillerden olan Rusça için gramer anlamlarının sentetik formlarla yapılması daha yaygın olmasına rağmen özelliklede son yıllarda gerçekleştirilen dil araştırmalarında analitik yöntemde artış yaşandığı gözlemlenmektedir. Rusçada morfolojik değişim göstermeyen birçok kelime olduğu ve bunların kullanımında, özellikle de sıfatlı kullanımlarda, analitik kelime formları bulunduğu gözlemlenmektedir: *платье беж, брюки клёш, лосины стрейч, цвет хаки*. Bu bağlamda Rus dilinde kelimelerin gramer anlamlarını belirlerken gramer anlamlarının ifade edilmesinde rol oynayan tüm araçların hesaba katılmasında yarar vardır.

Gramer kategorisi içerisinde gramer anlamları ve gramer araçlarının karmaşık bir ilişkiye sahip olduklarını daha önce de ifade etmiştik. İleride yapılacak açıklamaların daha da anlaşılır kılınması açısından Rusçada gramer anlamlarının belirlenmesinde kullanılan gramer araçlarından da söz ettik. Şimdi ise, gramer anlamlarının belirlenmesi ile gramer araçlarının ifadesi arasındaki zorlu ilişkiye göz atalım. Rus dilinde bir gramer anlamı farklı gramer araçlarıyla hayat bulabilir. Örneğin, bitmemişlik görünüşe sahip fiiller (CВ) 1) ön ekle “prefiks”(***на****писал - писал*) 2) kökten sonra gelen farklı çekim ekleri “sufiksler” ile (*реш****и****л - реш****а****л*) ya da vurgu (*разр****е****зать - разрез****а****ть*) aracılığıyla ifade edilebildiği gibi bir gramer aracı da farklı kategorilere ait çeşitli anlamlar aktarabilir. Örneğin, *Позвони* kelimesi 1) *Позвони скорее* söyleminde emir kipinde kullanılmıştır 2) *Позвони он мне заранее, я бы поехал его на свадьбу* söyleminde ise koşul anlamını aktarmaktadır. Bazı durumlarda ise özellikle de görünüş çiftine sahip olmayan fiillerin sahip oldukları gramer anlamı tüm bir cümleden çıkartılabilir:

*- Взять тепрение! – вскричал я вне себя. – А он между тем* ***женится (СВ)*** *на Марье Ивановне [А.С Пушкин. Капитанская дочка (1836)]*

*Люди* ***женятся******(НСВ)****; гляжу, не женат лишь я хожу [А.С. Пушкин. Сказка о царе Салтане (1832)][[5]](#footnote-5)*.

Rus dilinde fiiller görünüş kategorisi içerisinde bitmişlik görünüşü (СВ – *сделал*, *получила, взяли*) ya da bitmemişlik görünüşüne (НСВ – *делал, получала, брали*) sahip fiiller olarak birbirlerinden ayrılmaktadırlar. Yukarıdaki örnekte gördüğümüz üzere, bazı durumlarda fiilin gramer anlamı yalnızca cümle içerisindeki kullanımından anlaşılabilmektedir. *Жениться, исследовать, ранить* gibi iki görünüş durumda da kullanılabilen fiiller morfolojik olarak ayırt edilebilme özelliğine sahip değillerdir. Morfolojik olarak kelimelerin ayırt edilememesine ilişkin bir başka durum ismin hallerinde, ismin yalın hali *именительный падеж* ile –i hali *винительный падеж* arasında da söz konusu olabilmektedir. Bazı durumlarda haller arasındaki ayrım açıkça yapılabiliyorken (***книга*** лежит на столе – он принес ***книгу***), bazı durumlarda bu söz konusu olmamaktadır (***тетрадь*** лежит на столе – он принёс ***тетрадь***).

Belirli anlamlara sahip gramer araçları sahip oldukları anlamı her zaman aktarmayabilir. Bilindiği gibi, ismin – in hali olan *родительный падеж*'in çoğul eklerinden bir tanesi de *–ов* ekidir. Bu ek bazı durumlarda kelimelere çoğul anlamı katarken *(домов, автобусов, шкафов, стаканов vb.)*, bazı kelimeler, özellikle de her zaman dilde çoğul olarak ifade edilen *часы, весы, очки, духи* gibi kelimelere çoğulluk anlamını vermemektedir (*тиканье часов, запах духов* vb.). Buna benzer bir durumu, isim çekim ekleri arasında da görebiliriz. Şekil açısından aynı olan gramer araçları, özellikle de çekim ekleri birden fazla gramer anlamını ifade edebilir ve birkaç kategoriye ait olabilirler. Örneğin –**y** (нес**у**, пиш**у**) son eki fiillerin birinci tekil şahıs çekim durumuna işaret ederken şahıs kategorisine ait olduğu gibi tekillik belirtmesi açısında da sayı kategorisine de dahil olabilir.

Tüm bunlar göz önüne alındığında gramer kategorilerinin doğru bir şekilde ayrımını yapabilmek için hem gramer araçlarının görevleri hem de gramer anlamlarının iyi okunması gerekmektedir.

**Rus Dilinde Kelimelerin Morfolojik Yapıları**

Daha önce de belirttiğimiz gibi, morfolojinin görevlerinden bir tanesi de dildeki kelimelerin gramer yapısını incelemektedir. Morfoloji Yunancada morfi *„μορφή“* (şekil, biçim, görünüş) ve logos *„λόγος“* (neden, konuşma, kelime, bilim) terimlerinden meydana gelmektedir. Buradan hareketle, morfoloji kelimenin en küçük anlamlı ve görevli parçacıklarını incelemektedir.

Dildeki kavramları adlandıran kelime, sözcüğün anlamını içinde barındırmasının yanı sıra bünyesinde gramer kategorilerine ait anlamlara da sahip olabilmektedir. Bu nedenle Rus dilinde bir kelime incelemesi yapılırken kelime, her biri özel bir anlama sahip birimlere ayırılır. Örneğin, стол-**ик-***и*, мяч-**ик-***и*, зонт-**ик-***и* gibi sonunda –*ик* eki olan kelimelerde *стол* bilinen bir mobilyaya *мяч* ise yuvarlak oyuncak bir eşyaya işaret ederken sondaki –*ик* eki nesnenin boyutunun küçüklüğüne işaret etmesinin yanı sıra kelimeye küçültme ve sevgi ya da söz konusu kişi veya nesneye duyulan sevgi veya sevecenlik anlamlarını katmaktadır. Sondaki –*и* eki ise kelimelere çoğulluk anlamlarını katmaktadır. Sözcük ya da gramer anlamları taşıyan kelimenin bu ve benzeri kısımları dilde ***morfem (морфема)*** olarak adlandırılır.

|  |
| --- |
| Böylece morfem (biçimbirim) bir dilin en küçük anlamlı veya görevli birimidir. Dilde morfemler, belirli bir bilginin veya anlamın aktarılması, yeni kelimelerin kurulması veya sentaktik unsurlar arasında geçici ilişkilerin kurulmasında temel yapı taşlarını oluştururlar.  |

Dilde tek başına anlama sahip olan, birbirine bağlı bir ya da daha fazla morfemden oluşan, ses değeri taşıyan dil birimleri olan kelimeler, dilde tek başına kullanılabilir. Bu genel olarak tek bir kelimeden oluşan cümlelerde (*светлеет, жесть, ужас*) ya da soru-cevap cümlelerinde cevabın tek sözcükten oluştuğu durumlarda gözlemlenebilmektedir (*Когда вы приехали? - Вчера.*).

|  |
| --- |
| Morfemler ise dilde tek başına kullanılamazlar, ancak morfemlerine ayırabildiğimiz kelime içerisinde karşımıza çıkarlar. Örneğin, çıkmak anlamına gelen ***выходил*** fiilline bakalım. Sözcüğün, öncelikle eylemin içeriden dışarıya doğru gerçekleştirildiği anlamına sahip olan –***вы*** ön ekinden; kökünde yürüme eylemini belirten *–****ход*** kelimesinden, -***и*** eylem eki ile eylemin geçmiş zamanda ve tekil şahısta belirtilen erkek cinse ait bir kişi tarafından gerçekleştirildiğini belirten ***– л*** morfemlerinden oluştuğunu görebiliriz.  |

Her dilde aynı yapı yoluyla oluşturulan kelimeler bulunmaktadır. Türkçede meslek adlarını oluşturan –çı-çi yapım ekleri gibi (çiçek-çi, balık-çı vs.) Rus dilinde de benzer yollarla oluşturulan kelimeler mevcuttur. Bu durum, kelimelerin morfemlere ayrılmasında ve kelimelerin taşıdığı anlamların ayırt edilmesinde önemli bir rol oynamaktadır. Örneğin, ***дубок*** kelimesini morfemlerine ayırdığımızda kelimenin kökeni olan **дуб** kelime anlamı olarak bir ağaç türü olan meşeye işaret ederken, **–ок** eki ise aynı *–ик* ki gibi kelimelere küçültme anlamı katmaktadır. *Дуб* kelimesiyle oluşturabileceğimiz *дуб*ы, *дуб*овый, *дуб*няк, *дуб*ок gibi sözcükler meşe ağacına ait varlıklara işaret ederken, *-ок* küçültme ekiyle oluşturulan *лист****ок****, гриб****ок****, угол****ок****, дым****ок*** gibi kelimelerin ortak özellikleri dile getirilen varlıkların hepsinin küçültme anlamlarını taşımaları olacaktır. Başka bir kelimede görülen morfemlerin sahip oldukları ortak anlamlar farklı kelimelerde aynı görev ve anlamlarla karşımıza çıkacaktır. Örneğin, ***переместиться*** *“yer değiştirmek”* fiilinden türetilen ***переместились*** *“yer değiştirdiler”* kelimesini morfemlerine ayıralım: -**пере**: ön eki hareketin bir noktadan diğer bir noktaya gerçekleştirildiği, -**мест**: bir şeyin ya da bir kimsenin kaplayabileceği alan, -**и**: eylemin sürecini belirten ek, **ли:** eylemin geçmiş zamanda ve çoğul şahıs eki formunda gerçekleştirildiği - **сь**: dönüşlü fiiller olarak adlandırılan, eylemin kişinin kendisi tarafından veya iki kişi arasında karşılıklı gerçekleştirdiği anlamlarına sahip morfemleri içermektedir. Bu morfemlerin yukarıda verilen anlamları diğer kelimelerle kullanımlarında da aynı anlamları içerecektir.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пере-** | **мест** |  **- и -** | **- л -** | **- и -** | **-сь** |
|  **пере-**дать информацию |  **мест**-о | чист-**и**-ть |  чита-**л** |  ел-**и** | умыла-**сь** |
|  **пере**-ехал  |  **мест**-ечко |  сол-**и**-ть |  спа-**л** |  пил-**и** | вернула-**сь** |
|   **пере**-звоню |  **мест**-ный | хвал-**и**-ть |  слуша-**л** | видел-**и** | спущу-**сь** |
|  **пере**-писка | по-**мест**-ить | крас-**и**-ть |  па-**л** |  стал-**и** | понизило-**сь** |

*Tablo 2*

Rus dilinde her bir morfemin kendine özgü anlamlara sahip olması dilde yeni oluşumların meydana gelmesine neden olabilir. Söz konusu bu duruma en çok çocukların konuşmalarında rastlanmaktadır. Dile yeni yeni hakim olmaya başlayan çocuklar, dil yapısı içerisinde mevcut bulunan ve her biri kendi anlamlarına sahip morfemlerden yola çıkarak dilde var olmayan ancak anlaşılması mümkün yeni kelimeler yaratabilmektedirler: *Я уже выпальтилась и разголошилась =* ***я уже сняла пальто и голоши***[[6]](#footnote-6). Tıpkı bu örnekte olduğu gibi çıkartma, çıkma anlamlarını veren –***вы***, *“раздеться”* ‘soyunmak’ fiilindeki parçalarına ayırtmak anlamlarını veren **–раз** ve eylemin kişinin kendisi tarafından gerçekleştirildiğine işaret eden **–ся** morfemlerinin kullanıldığı gibi dili kavramaya ve mantığını yeni yeni anlamaya başlayan çocuk, morfemleri kullanarak yeni kelimeler ortaya koyabilir. Bu ve benzeri kullanımlar tabii ki çocuğun dildeki gelişim süreciyle bağlantılı olarak ortadan kalkmaktadır. Esas olan morfemlerin sahip oldukları belirli anlamların dilin öğrenilmesine yönelik bir kolaylık sağlamalarıdır.

|  |
| --- |
| İşlev farklılıklarına göre sözcüklerde yer alan morfemler birkaç sınıfa ayrılmaktadırlar. |

|  |
| --- |
| Kelime içerisindeki morfemleri her şeyden önce *kök* ve *ek* olmak üzere ayırabiliriz.***Корень*** ya da ***непроизводная основа*** olarak nitelendirilen ***kök*** kelimenin ekleri atıldıktan sonra, geriye kalan anlamlı en küçük parçasıdır. Kök dilde diğer morfemler olmadan kelime oluşturabilir: *дом, там, рог, без, очень* vb. Sentaks çözümlemelerinde kelimenin kökü состав слова şekliyle gösterilir. Kök, aynı ses yapısına ve sözcük anlamlarına sahip kelimelerin oluşturulmasına önemli role sahiptir: ***дом****,* ***дом****ик,* ***дом****овой,* ***дом****ашний,* ***дом****оводство*. |

**Аффикс** olarak adlandırılan ***ekler*** ise köke gelerek yeni bir sözcük türetir ya da sözcüğün cümle içerisindeki işlevini ek anlamlar yükleyerek arttırırlar. Ekler, yapım ekleri ve çekim ekleri olmak üzere ikiye ayrılırlar.

*-Yapım ekleri (словообразовательные аффиксы)*, sözcüklere gelerek onlardan yeni sözcükler türeten eklerdir. Rusçada yapım ekleri kökten önce gelen ***префикс*** veya ***приставка*** olarak adlandırılan ön eklerle (***за****-лез,* ***пере****-лез,* ***вы****-лез vs.- лезть)* ve de ***суффикс*** olarak adlandırılan ve kökten sonra gelen yapım ekleri ile oluşturulur *(учи-****тель****, мал-****ыш****, мал-****оват*** *vs.)*. Prefiks ve suffikslerle oluşturulan kelimeler genel olarak sadece kökten meydana gelen kelimelerden farklı anlamlar taşırlar. Yapım ekleri her zaman çekim eklerinden önce gelir.

*- Çekim ekleri (формаобразующие аффиксы)*, sözcüklerin çekimlenerek değişik yerlerde ve görevlerde kullanılmasını sağlayan eklerdir. Çekim ekleri kelimenin anlamını değil, biçimini değiştirir. Eklendiği sözcüğe yeni bir anlam kazandırmaz. Sıfatların karşılaştırma derecelerine ait ekler ile fiillerin mastar halleri bu sınıfta yer alan çekimlere örnek olarak gösterilebilir *(быстр-****ее****, смел-****ее****, чита-****ть*** *- читающ****его****, усну-****ть*** *vs., чита-л, чита-й, стена – стене и т.д. )*.

Kök ön ekler ve eklerle (suffiks) ***производная основа*** olarak adlandırılan ***gövde***yi oluşturmaktadırlar. İsim ve fiil köklerine yapım eki getirilerek oluşturulmuş yeni sözcüklere gövde denir *(ночь → ноч-ной, читать → чита-тель vb.)*. Sentaks çözümlemelerinde kelimenin gövdesi **** şekliyle gösterilir.

İsim ve fiil çekim eklerinin son ekleri olarak adlandırabileceğimiz ***окончание*** veya ***флексия*** kelimenin sözcük anlamını değiştirmez, gramer anlamlarını ifade etmek ve kelimenin cümle içerisindeki söz dizimi ilişkilerini ortaya koymak için kullanılırlar.

İsimlerin cins, sayı, ad halleri, sıfat, zamir, sıfat-fiil çekim ekleri (*мо****ей*** *нов****ой*** *опубликованн****ой*** *книг****и***), ad hallerinin sayı ekleri (*двадцат****и*** *дв****ум***), fiillerin şahıs, sayı, cins ekleri (*пиш****у****, писал****а*** *и буд****у*** *писать*) son eklere örnek olarak gösterilebilir.

İsim ve fiil çekim eklerinin bulunduğu bir kelimede, kelimenin yeni sözcük anlamını taşıyan gövdenin yanı sıra, başka bir gramer kategorisi altında çekime uğramış bir kelimenin gövdesi de ayrılabilmektedir. Örneğin, yeniden okumak fiili перечитать, -перечита- gövdesine sahip olmasının yanı sıra, sıfat-fiil (причастий) oluşumlarında etken *перечитавш-ий, перечитавш-ая* vs. ve edilgen çatı (*перечитанн-ые, перечитанн-ое* vs.) yapılarına göre gövde ayrımı yapılmalıdır. Kelimelerin morfolojik olarak dilin hangi kategorilerine ait olduklarına ilişkin ayrımın yapılabilmesi kelimenin morfolojik yapısının incelenmesiyle ilintilidir. Kişi, farklı eş sesli morfemleri (*книг****а****, ламп****а****, собак****а*** *дом****а,*** *глаз****а****, мест****а*** vb) dilde sorunsuz bir şekilde kullanabilmekte ve benzerlik gösteren kelimelere rağmen kategori ayrımlarını kolayca yapabilmektedir. Örneğin, *стран-а* kelimesi ismin yalın ve tekil halinde *страны, стране, страной* ya da ismin diğer çoğul hallerinde *стран, странам, странами, странах* şeklinde kullanılmasına rağmen yine *стран-а* kelimesi olarak algılanmaya devam edecektir. Çoğunlukla gramer anlamı belirli bir morfemle belirtilen kelimelerin bazıları bu durumun dışında kalabilmektedir.

*Стул, стол, дом* gibi son eki bulunmayan ve kök halinde bir sözcük olarak dilde bulunan kelimeler yukarıda bahsedilen durumuna dahil olan kelimelerdir. Son eki olmadan kök halinde bulunan bir sözcüğün gramer anlamının belirli bir morfem olmadan ifade edilmesi **boş** ya da **sıfır son ek** нулевая флексия ya da **negatif form** отрицательная форма adlarını almıştır. Sıfır son ek kök halindeki kelimelerde karşımıza çıkabileceği gibi (*дом, стол*), farklı kategorilere ait gramer anlamlarının belirlenmesinde de rol oynayabilir:

КнигА, окн-О, лошад-Ь

* дом – ismin tekil ve yalın hali;
* стран – ismin çoğul ve tamlama hali;
* чист – (чистый) kısa sıfat eril cins, tekil;
* вёз – (везти) fiilin geçmiş zaman hali;
* режь – eylemin emir kipinde ikinci tekil şahısta çekimli hali. резать

Sıfır son ek sentaks incelemelerinde □ şekliyle ifade edilir.

Bir kelimenin çeşitli kategorilerdeki ifadesi kelimenin şeklinin çok dışında gelişim gösterebilir. Bu, gramer anlamlarının bir diğer şekilde ifade edilebileceğini yani bir kelimenin değişik biçimde aktarılabileceğini göstermektedir. Örneğin, *человек-люди, ребёнок-дети, иду-шёл, хороший-лучше* gibi kelimeler bu duruma örnek gösterilebilir. Gramer anlamlarının bu şekilde farklı formlarla ifade edilebilmesi suppletiv formlar *супплетивные формы (сплетения основ)* olarak adlandırılır.

Daha öncede ifade edildiği üzere morfemler kendilerine ait anlama ve bu anlamı ifade den ses yapısına sahip dilin kısımlardır. Rus dilinde bazı morfemler şekil ve ses açısından benzerlik gösterebilir ancak bu benzerlik anlamda farklılık oluşturabilir. Bu bağlamda şekil ve ses açısından birbirine benzer fakat anlam açısından fark gösteren morfemlerin birbirinden ayrılmasında yarar vardır.

Örneğin, *под****вод****ник* (1. deniz altı filosunda görev yapan asker 2. dalgıç) ve *у****вод****ит* (*уводить* birini, bir şeyi uzaklaştırarak götürmek anlamındaki fiilinin üçüncü tekil şahıs çekimi) kelimeleri aynı köke sahiptir. Ancak birinci kelimenin kökü *вода, водяной, обводнение* kelimelerinde olduğu gibi renksiz sıvı anlamını taşırken, ikinci kelimedeki kök *водит, приводить, провожать, проводник* kelimelerindeki hareket anlamını taşımaktadır. Bunun gibi şekil ve ses açısından aynı fakat anlam açısından farklılık gösteren köklere ***eş sesli morfemler*** (морфемы-омофоны) denir. ***Eş sesli morfemler*** gibi dilde eş sesli eklere (suffiksler) de rastlanabilmektedir.

Rusçadaki ***–ист*** eki eklendiği sözcüğe hem belirli bir meslek grubunu yerine getiren kişi anlamını katabileceği gibi *(журнал-ист, специал-ист, теннис-ист, футбол-ист vs.)* eklendiği kelimeye büyük bir miktarda bir şeye sahip olma (*камен-ист-ый, ветв-ист-ый, из-вил-ист-ый* vs.: *камен-ист-ый берег* – taşlı kıyı, üzerinde çokça taş bulunan kıyı; *ветвистое дерево* – üzeri dallarla kaplı ağaç; *изливистая дорога* – kıvrımlı yol, üstünde çokça kıvrımlar bulunan yol) anlamlarını da verebilmektedir.

Aynı şekilde ***–тель*** eki hem eylemi yerine getiren kişi

 *(учи-тель, преподава-тель, покупа-тель, писа-тель, прави-тель, замести-тель vs.)* olarak kullanılabildiği gibi,

hem de belirli işlemleri gerçekleştirmek için kullanılan materyal ve araçlar için de kullanılabilir *(краси-тель, раствори-тель, включа-тель, огнетуши-тель)*.

Bunun gibi dilde aynı son eke sahip morfemler de bulunmaktadır. **–y** son eki bunlardan bir tanesidir. Buna göre *–y* morfemi ismin –i halinin dişi cinsler için tekil haldeki çekim eki *(сестру, маму, лампу)*; ismin yönelme durumunun erkek cinsler için tekil haldeki çekim eki *(врачу, брату, столу)* ve fiillerin birinci tekil şahıs son çekim eki *(несу, веду, молчу)* olarak karşımıza çıkabilir.

Bunun dışında anlam açısından farklı telaffuz açısından ise benzerlik gösteren kelimelerin morfolojik incelemeleri de farklı yapılmaktadır:

*Мы* ***спели*** *(с-пе-л-и) песню* ve петь – спеть

*на солнце* ***спели*** *(спе-л-и)* *арбузы*. Спеть – нсв - поспеть –св

Rusçada bir kelimenin morfem incelemesinin nasıl yapılacağını bir örnekle ortaya koyalım:

Подоконник

Gövde (основа)

 Görüldüğü üzere, morfemin anlamında yahut ses yapısında meydana gelen değişiklikler kelimenin morfolojik yapısında değişimlere neden olmaktadır. Yukarıda verilen örneklerin yanı sıra, morfemin anlamında veya ses yapısında meydana gelen değişiklikler kelimenin temel anlamının dışında yan anlamında kullanılması sonucu meydana gelebilmektedir. Benzeri bir durumu bünyesinde *–****к*** ve –***ищ*** suffiklerini barındıran kelimelerde de gözlemleyebiliriz. *Ручка, стрелка, дверка, печка* gibi kelimeler *–к* ekinin küçültme anlamını taşırlar: *küçük el, küçük ok, küçük kapı, küçük fırın* vs. Ancak bu gibi kelimeler yan anlamlarında kullanıldıklarında farklı bir anlama işaret etmelerinin yanı sıra (*стрелка часов* – saatin akrep ve yelkovanı, *дверная ручка* – kapı kolu) hem kelimelerin kökündeki anlamı değişir hem de *–к* ekinin taşıdığı küçültme anlamı da ortadan kalkar. Bu anlam farkından yola çıkarak, yapısal benzerlik gösteren kelimelerin morfem incelemeleri de farklı olmalıdır:

Руч-к-а Ручк-а

(el “рука” kelimesinden) (yazı aracı vs.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| руч | Kök (корень) | ручк | (kök) корень |
| к | Ek (суффикс) |  |  |
| а | Son ek (окончание) | а | (son ek)окончание |
| ручк | Gövde (основа слова) | ручк | (gövde) основа слова |

*Tablo 3*

Aynı duruma eklendiği kelimeye büyüklük anlamını katan ***–ищ*** ekiyle oluşturulabilen bazı kelimelerde de rastlayabiliyoruz: *домище* (büyük ev), *болотище* (büyük bataklık), *человечище* (büyük insan), *городище* (büyük şehir) vs. Ancak söz konusu ekle kelime yan anlamda kullanıldığında başka bir anlamı ifade edeceğinden dolayı *–ищ* ekinin verdiği ‘büyüklük’ anlamı ortadan kalkabilmektedir:

домищe – büyük ev домище – eski yerleşim yeri

1. *Большой такой домище, на целый полк места хватит. [А. И. Алдан-Семенов. Красные и белые (1966-1973)]*
2. *А в конце прошлого столетия здесь стоял старинный домище Челышева с множеством номеров на всякие цены, переполненных великим постом съезжавшимися в Москву актерами. [В. А. Гиляровский. Москва и москвичи (1926-1934)][[7]](#footnote-7)*

Kelimelerin yapısında meydana gelen bu değişiklikler dilde *sadeleştirme (опрощение),* *yeniden yapılandırma veya genişleme (переразложение)* ve *yapılandırma veya genişleme (разложение)* şeklinde belirtebileceğimiz üç aşama çerçevesinde incelenmektedir. Sadeleştirme sürecinde bileşik yapıdaki kelimeler daha basit bir hale getirilmektedir. Bu morfem incelemelerinde kök – ön ek veya kök – suffiks olarak ayrılan kelimelerin tek bir kök ya da iki ek yerine tek ekli bir köke sahip kelimeler olarak incelenebilmesi durumudur. Bu durum, morfem ayırımında herhangi bir sapma meydana geldiğinde gözlenmektedir. Bu sapmalar morfemin anlamının veya fonetik yapısının değişmesiyle ya da dildeki mevcut kelimelerin yok olmasıyla meydana gelebilmektedir. Örneğin, asıl anlamı ‘güzel’ *красивый*, ikincil anlamı ‘renk’ *цветовой* olan *красный* (kırmızı) kelimesi güzellik anlamından ve bu anlamı veren *краса, красoта* kelimeleriyle ve *–крас* kökünden uzaklaşmıştır. “Çok güzel” anlamını veren *прекрасный*’da günümüzde *красный* kelimesinden uzaklaşmıştır ve bu nedenle morfem incelemesi yapılırken –пре ön eki –*красн* kökünden ayrılmamaktadır:

|  |  |
| --- | --- |
| Пре-красн-ый | Красн-ый  |
| прекрасн – kökый – son ekпрекрасн – gövde | красн-ый – кореньый – son ekкрасн – gövde |

*Tablo 4*

Yeniden yapılandırma veya genişleme (переразложение) süreci ise daha önce köke eklenen eklerin morfemlere eklenmesi sürecidir. Örneğin kişi eklerinden olan *–тель* fiilin gövdesine eklenir: *мечтать-мечта-****тель****, писать-писа-****тель****, читать-****тель*** vs. Ancak bazı kelimelerde ortaya çıkan *–и* harfi fiilin gövdesine eklenememektedir. Söz konusu durum basit gelecek zaman formuna sahip fiillerde görülmektedir: строить-строю-стро-**итель**; повелеть-повелю-повел-**итель** vs. Böylece *–тель* suffiksi *–итель* suffiksiyle aynı anlama sahip olmakla birlikte birinci ekin varyasyonu olarak karşımıza çıkmaktadır. Son olarak yapılandırma veya genişleme (разложение) süreci de bir morfemin ikiye ayrılması olarak belirtilebilir. Bu ve benzeri durumlar daha çok *пальто, депо, бюро, метро* gibi yabancı kökenli kelimelerde rastlanmaktadır. Sonu -o ile biten nötr cinse ait kelimelere olan benzerlikten ötürü bu kelimeler basit konuşma dilinde, konuşan kişinin söylemine komiklik katmak istediğinde ya da bazı lehçelerde çekimlenebilmektedir: в пальт**Е**, к метр**У**. Böylece *пальто, депо kelimeleri kök olmaktan çıkarak –o son ek halini alabilmektedir. -Анти –контр* gibi önekler ile –изм gibi ekler yine bu yolla dile kazandırılmıştır.Kelimenin morfolojik yapısında değişiklik yapılmasına imkan sağlayarak dilde yeni kelimelerin oluşturulması için kullanılabilen morfemler ***продуктивные морфемы*** yani ‘üretken morfemler’ olarak adlandırılır. Dilde eskiden var olan ve günümüze kadar yer etmiş olan ancak halihazırda bu morfemlerden yeni sözcükler oluşturulması mümkün olmayan morfemler ise ‘üretken olmayan morfemler’ ***непродуктивные морфемы*** olarak adlandırılmaktadır (-**б-а** *ходьба, просьба, стрельба* vs.)[[8]](#footnote-8)

**Morfolojik Yapılarına Göre Kelimeler**

Rus dilinde kelimeler morfolojik yapılarına göre büyük bir çeşitlilik göstermektedir. Buna göre kelimeler morfolojik yapılarına göre **türemiş (производные слова)**, **türev olmayan (непроизводные слова)** ve **bileşik (сложные слова)** kelimeler olmak üzere üç grupta incelenmektedir.

**Türemiş kelimeler** köke eklenen ön ek (префикс) ve eklerden (суффикс) oluşan sözcüklerdir. Türemiş sözcükler kendi içinde

1) kök ve ekten oluşan kelimeler

2) kök ve ön ekten oluşan kelimeler

 3) kökle birlikte hem ön ek hem de ekten oluşan kelimeler olmak üzere üç alt grupta incelenmektedirler.

1. Kök ve ekten oluşan kelimeler dilin kısımları dediğimiz *“части речи”* ile sıkı bir ilişki içerisindedirler. Çünkü kök ve eklerden oluşan bu kelimeler dilin her bir kısmının sahip olduğu ekleri taşımaktadırlar (*берёз-к-а, пуш-ист-ый, смел-ее*). Bunun yanında, kök ve ekten oluşan türemiş kelimeler tek bir eke değil, birçok farklı eke sahip olabilirler. Örnek olarak *уч-* kökünden farklı eklerle dilde türetilen kelimelere bakalım: *уч-* ekine
*–и* fiil ekini getirdiğimizde ***уч-и-ть*** fiilini, belirli bir faaliyette bulunan ya da belirli bir meslek grubuna mensup kişilere işaret eden *–тель* isim eki ile ***учи-тель***,
kelimesini, *-ск* sıfat ekiyle ***уч-и-тель-ск-ий*** sıfatını, kelimeye topluluk anlamı katan
 *-ств* isim ekiyle ***уч-и-тель-ств-о*** sözcüğünüve son olarak *–ова* fiil ekiyle ***уч-и-тель-ств-ова-ть*** fiilini oluşturabildiğimizi görebiliriz. Burada olduğu gibi birkaç ekin bir araya gelmesi bileşik eklerin oluşumunu meydana gelebilir. Bu bileşik ekler yukarıdaki *уч-и-тель-ств-ова-ть* fiilinde olduğu gibi gövdeye kayabilir: *учител-ствова-ть.* Bunun yanı sıra, *-тель* gibi isim ve sıfatlarda kullanılabilen aynı bir ekin diğer eklerle birleşimi farklı durumlar yaratabilir. Sözgelimi*, учитель-ский, читатель-ский* gibi öğretmene ya da okuyucuya aitlik bildiren sıfatlardaki *–тель* ekinin kullanımının gövde ile birleştiğini söyleyebiliriz[[9]](#footnote-9). Bunun yanı sıra, bu ekin dilde tek başına bulunmayan ve bazı fiil kökleriyle oluşturulması mümkün olmayan (örneğin, *желатель, удовлетворитель, подготовитель* gibi) kelimelerin *–тель* ve *–н* eki de kullanılarak sıfat halinde dilde yer ettiklerini görebiliriz: *жела-тельный, удовлетвори-тельный, подготови-тельный* vb.
2. Kök ve ön ekten türeyen kelimeler denince akla *пере-ход, от-ед-ет, под-ход, у-ход*,

*пере-лёт* gibi kelimeler gelebilir. Kök ve ön ekten türeyen kelimeler özellikle fiil oluşumlarında genişçe kullanılmaktadır. Fiilin anlamı önüne gelen ön ek ile şekillenmektedir (*за-смеяться – gülmeye başlamak; у-ходить uzaklaşmak,* gitmek vs.). Bazı durumlarda bir kelime içerisinde birkaç ön ek yan yana gelebilir:

*по-на-еха-ть;*

*по-вы-брос-и-ть*

vs. Bu gibi durumlarda birinci ön ek kelimeye esas anlamı kazandırırken, ikinci ön ek ise kökle birleşmektedir.

1. Bu gruptakiler ise adından da anlaşılacağı üzere kökle birlikte hem ön ek hem de ekten meydana getirilerek türetilen kelimelerdir: *пере-вес-и-ть, не-ум-н-ый, за-мест-и-тель*

**Türev olmayan kelimeler** 1) tek bir kökten oluşan ve 2) kök ile son ekten oluşanlar olmak üzere iki alt grupta incelenmektedir.

1. Tek bir kökten oluşan türev olmayan kelimeler her zaman tek bir gramer anlamına sahip olan *там, очень, всегда, жаль, нельзя* gibi kelimelerden ve yine tek bir gramer anlamına sahip ilgeçler (предлог) *у, от, к* ile bağlaçlardan (союз) *и, но* oluşmaktadırlar.
2. Kök ile son ekten oluşan ve türev olmayan kelimeler ise son eke (флексия) sahip *ног-а, чита-ю, смел-ый* gibi kelimelerdir.

**Bileşik kelimeler**, türemiş veya türev olmayan iki gövdenin birleşmesinden oluşan kelimelerdir:

 İki gövdenin arasına, bir nevi bağlayıcı görevi gören *о* ya da *е* sesleri de gelebilmektedir. Sert sessiz harften sonra kelime «о» sesi ile oluşturulurken *пар-о-ход, звезд-о-пад, сам-о-вар* vs.; yumuşak sessiz harften *земл-е-делие*, ağızdan sürtme sesi çıkartan sızıcı harflere benzeyen ve bu nedenlede sürtüşmeli seslerden olan *Ж-Ш-Щ-* harflerinden sonra kelimeler «е» sesi ile yapılabilmektedir: *пеш-е-ход, , друж-е-любие* *овощ-е-вод*. Bileşik kelimelerin ve eklerin de yardımıyla dilin sıfat, isim gibi çeşitli kısımlarına ait yeni kelimeler türetilebilir: *пароход-ство, овощевод-ство, дружелюб-н-ый* vb.

Morfolojik açıdan incelediğimiz üzere, Rus dilinde kelimeler üç temel grubun ışığında meydana gelmektedir. Bununla birlikte dilde bazı kelimeler vardır ki bunlar tam olmayan gövdelerden de oluşturulabilmektedir. Kelimenin tam olmayan gövdesinden oluşturulan sözcükler dilde bileşik-kısaltılmış kelimeler (сложносокращённые слова / аббревиатуры) olarak adlandırılmaktadırlar. Çağdaş Rus dilinde kısaltmalar yoluyla oluşturulan birçok kelime bulunmaktadır. Bunların bir kısmı daha çok Ekim Devrimi sonrası meydana gelerek kurum ve kuruluş adlarında sıkça kendini göstermeye başlamıştır. Diğer bir kısmı da dilde ekonomi kavramı adı altında yer bulmuşlardır. Bileşik-kısaltılmış kelimeler dilde genel olarak aşağıda verildiği şekliyle oluşturulmaktadır:

1. Birkaç kelimenin gövde kısımları: сельмаг **(сель**ский **маг**азин), колхоз (**кол**лективное хозяйство), райком (**рай**онный **ком**итет), комсомол (**ком**мунистический **со**юз **мол**одежи);
2. Kelimenin sadece baş harfleri: СССР (es-es-es-er - **С**оюз **С**оветсвих **С**оциалистических **Р**еспублик), СНГ (Es-en-ge **С**одружество **н**езависимых **г**осударств), МГИМО (Migimo - **М**осковский **г**осударственный **и**нститут **м**еждународных **о**тношений);
3. Kelimenin sadece baştaki sesleri: ВУЗ (**В**ысшее **У**чебное **З**аведение), ТАСС (**Т**елеграфное **А**генство **С**оветского **С**оюза);
4. Birinci kelimenin gövdesi ile ikinci kelimenin tümü: (завкафедрой (**зав**едующий кафедрой), зарплата (**зар**аботная плата), профсоз (**проф**ессиональный союз), стенгазета (**стен**ная газета), запчасти (**зап**асные части), роддом (**род**ильный дом), теракт (**тер**рористический акт);
5. Birinci kelimenin başı ile ikinci kelimenin sonu: мопед (**мо**тоцикл и велоси**пед**)
6. Yabancı kökenli bir kelime ile diğer bir kelimenin sonu: вебинар (веб семи**нар**)

Bileşik kısaltılmış kelimeler dilde yaygın bir şekilde kullanılmaktadırlar. Bu ve benzeri kelimelerin kullanımında kelimelerin cinsinin belirlenmesinde genel olarak iki yol izlenmektedir. Bunlardan birincisi, eğer kısaltma kelimenin baş harfleri yardımı ile yapılıyorsa, kısaltma içerisinde isim konumundaki kelimeye bakılmaktadır. Örneğin: **ВДНХ** – *Вы­став­ка до­сти­же­ний на­род­но­го хо­зяй­ства* kısaltmasını deşifre ettiğimizde buradaki ana kelimenin sergi olan *вы­став­ка* kelimesine ait olduğunu, kelimenin de dişi cins bir sözcük olduğunu belirleyebiliriz. Bu bağlamda ВДНХ dişi cinse ait bir kısaltma olmaktadır. Yine aynı şekilde **РИА** – *Рос­сий­ское ин­фор­ма­ци­он­ное агент­ство* kısaltmasını deşifre ettiğimizde buradaki ana kelimenin nötr cinse ait olan *агент­ство* sözcüğü olduğunu, böylelikle РИА kısaltmasının nötr cinse ait olduğunu görürüz. İkinci yol ise, kısaltma eğer ВУЗ (**В**ысшее **У**чебное **З**аведение) örneğinde olduğu gibi kelimenin başında yer alan seslerden meydana getirilmişse, kısaltmanın deşifresinde isim halindeki kelime başka bir cinse ait olmasına rağmen - bu durumda *заведение* kelimesi nötr cinse aittir- kısaltmanın eril cinse ait olduğu kabul edilir. Buna karşılık, dilde **ООН** – *Ор­га­ни­за­ция Объ­еди­нен­ных Наций*, **АЭС** – *атом­ная элек­тро­стан­ция*, **ГЭС** – *гид­ро­элек­тро­стан­ция* gibi dişi cinse ait olduğu kabul edilen kısaltmalara da rastlanmaktadır. Bu nedenle, tereddütte düşüldüğü anda bu gibi durumlar için özel hazırlanmış olan kısaltmalar sözlüğüne bakılması izlenecek en mantıklı yol olarak görülmektedir.

**Kelime Gövdesindeki Ses Değişimleri**

Rus dilinde bir kelimenin farklı türleri oluşturulduğunda veya ekler yardımıyla yeni kelimeler meydana getirildiğinde, hem ünlü sesler hem de ünsüz seslerde olmak üzere, bir ses farklı sesle değişime uğrayabilir. Bir ünsüzün başka bir ünsüzle değişimi: *носить – но****ш****у*, bir ünlünün bir başka ünlüyle değişimi *к****а****саться – к****о****снуться* örnek olarak sunulabilir. Bir sesin bir başka sese dönüşümü “чередование” *değişim* olarak adlandırılır. Bazı durumlarda özellikle de kelimenin şekli değiştiğinde kökte bulunan sesli harfler düşebilir: *день-дня, сон-сна, камень-камня, огонь-огня, отец-отца, немец-немцы, узкий-узок, смешной - смешон* vb. Kelime çekimi sırasında kaybolan sesler ise *“беглый гласный”* *kaçak ünlü* olarak adlandırılabilir.

Rus dilinde ünlü değişiminden (корень – корня, лоб – лба, рот – рта vs.) çok ünsüz değişimleri daha çok yaygındır. Aşağıda, özellikle de fiil çekimlerinde, fiillerin şahıs zamirlerine göre çekimlerinin hatırlanmasına yardımcı olacak önemli ünsüz değişimlerine bakalım:

с – ш : пи**с**ать – пи**ш**у, но**с**ить – но**ш**у, вы**с**окий – вы**ш**е,

х – ш : па**х**ать – па**ш**у, у**х**о – у**ш**и, су**х**ой – су**ш**е, стра**х** – стра**ш**ный,

з – ж : бли**з**кий – бли**ж**е, ни**з**кий – ни**ж**е, во**з**ить – во**ж**у,

г – ж : доро**г**ой – доро**ж**е, но**г**а – но**ж**ка,

г – ж – з : дру**г**-дру**ж**ный-дру**ж**еский-дру**з**ья,

д – ж : си**д**еть – си**ж**у, си**д**ишь, моло**д**ой – моло**ж**е,

к – ч : пла**к**ать – пла**ч**у, ре**к**а – ре**ч**ка, креп**к**ий – креп**ч**е, восто**к** – восто**ч**ный,

ц – ч : ли**ц**о – ли**ч**ный, яй**ц**о – яи**ч**ница, пти**ц**а – пти**ч**ий,

т – ч : пла**т**ить – пла**ч**у, хо**т**еть – хо**ч**у, бога**т**ый – бога**ч**е, кру**т**ой – кру**ч**е,

ст – щ : тол**ст**ый – тол**щ**е, чи**ст**ый – чи**щ**е, пропу**ст**ить – пропу**щ**у,

ск – щ: и**ск**ать – и**щ**у, та**ск**ать – та**щ**у,

б – бл : лю**б**ить – лю**бл**ю, коле**б**ать – коле**бл**ю,

п – пл : тер**п**еть – тер**пл**ю, ку**п**ить – ку**пл**ю,

в – вл : ло**в**ить – ло**вл**ю, изба**в**ить – изба**вл**ю,

м – мл : отло**м**ить – отло**мл**ю, кор**м**ить – кор**мл**ю.

1. Grammatika russkogo yazıka. Tom 1, fonetika, fonologiya, udarenie, intonatsiya, morfologiya. M.: Nauka, 1980. [↑](#footnote-ref-1)
2. A.M. Peşkovski. Russkiy sintaksis v nauçnom osveşenii. M.: Prosveşeniya, 1957, s. 27. [↑](#footnote-ref-2)
3. *буду идти* ifadesi dilde kullanılmamasına rağmen burada dilin yapısal özelliğinin benzeri oluşumları meydana getirmeye müsait olduğunu göstermek için verilmiştir. [↑](#footnote-ref-3)
4. Çekimli (Bükümlü) diller: Kök bükümlü ve gövde bükümlü olarak kendi içerisinde ikiye ayrılan bu yapıdaki dillerde, çekim esnasında ve yeni kelimeler yapılırken sözcük kökleri veya gövdeleri çoğunlukla değişir ve bambaşka bir biçime girer. Ekler sözcüğün önüne, ortasına ya da sonuna getirilebilir. Rusça gibi gövde bükümlü dillerde ise sözcük kökü ile yeni sözcük veya sözcük çekimi arasında genel olarak açık bir bağ, ilgiyi gösteren bir belirti vardır. Sözcük kökündeki asli sesler yeni türetilen sözcükte hep aynı biçimde kalırlar. [↑](#footnote-ref-4)
5. Örneklendirmeler (1836, 1832): Rusçanın Ulusal Derlemi (RUD) / Национальный корпус русского языка (НКРЯ). [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru). [↑](#footnote-ref-5)
6. S.N. Tseytlin. Yazık i rebyonok. Lingvistika detskoy reçi. M., 2000. S. 176. [↑](#footnote-ref-6)
7. Örneklendirmeler (1966-1973, 1926-1934): Rusçanın Ulusal Derlemi (RUD) / Национальный корпус русского языка (НКРЯ). [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru) [↑](#footnote-ref-7)
8. A.N. Gvozdev. Russkiy literaturnıy yazık. M.: Prosveşenie, 1973, s. 125-126. [↑](#footnote-ref-8)
9. A.N. Gvozdev. Russkiy literaturnıy yazık. M.,1973, s. 134. [↑](#footnote-ref-9)